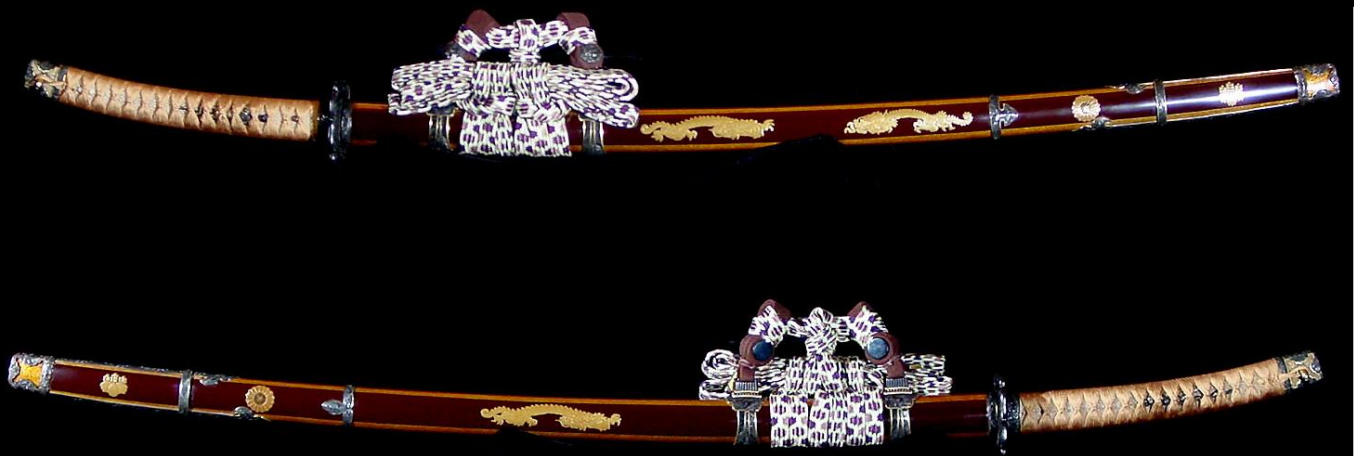


Kantei 官邸

El arte de la apreciación
de las espadas japonesas

氏



Jean Paul Farell B.

Título: Kantei Uno.

2ª edición

Copyright © 2020 por Jean Paul Farell.

ISBN: (Preedición)

Diseño de portada: Drago

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede utilizarse o reproducirse en forma alguna, sin la autorización por escrito del editor.

Contenido

KANTEI UNO - Introducción.....	5
KANTEI 1 - Conceptos Básicos.....	7
1. Sugata (apariciencia).....	8
1.1 Tsukurikomi - construcción o estructura de la hoja.....	8
1.2 Nagasa - longitud de la hoja.....	12
1.3 Sori - curvatura.....	12
1.4 Mihaba - ancho - y ahusado.....	16
1.5 Kissaki - punta.....	16
1.6 Shinogi y shinogi-ji.....	18
1.7 Mune (lomo), kasane (grosor) y niku (filo).....	21
1.8 Hi - surcos - y horimono - grabados.....	22
1.8.1 Hi (ranuras o canales).....	23
1.8.2 Horimono (grabados).....	32
2. Kantei-do de Tachi y Katana.....	40
2.1 Período Heian (794-1184).....	40
2.2 Período Kamakura temprano (1185-1232).....	44
2.3 Período Kamakura medio (1232-1288).....	45
2.4 Kamakura tardío y período Nanbokuchô temprano (1288-1336).....	48
2.5 Período Nanbokuchô medio (1336-1375).....	50
2.6 Nanbokuchô tardío y período Muromachi temprano (1375-1428).....	52
2.7 Período Muromachi medio(1428-1467).....	54
2.8 Período Muromachi tardío (1467-1555).....	56
2.9 Fin del período Muromachi (1555-1572).....	58
2.10 Momoyama al período Edo temprano (1572-1624).....	60
2.11 Período Edo temprano (1624-1652).....	62
2.12 Período extendido de Edo temprano (1652-1688).....	64
2.13 Período Edo Medio (1688-1781).....	66
2.14 Período Edo tardío (1781-1844).....	68
2.15 Bakumatsu a la era Meiji temprana (1844-1876).....	70
3. Kantei-do de tantô y ko-wakizashi.....	75
3.1 Heian tardío al Kamakura temprano(1000 ~ 1232).....	75
3.2 Período Kamakura medio (1232-1288).....	77
3.3 Kamakura tardío y Nanbokuchô temprano (1288-1336).....	79
3.4 Período Nanbokuchô medio (1336-1375).....	83
3.5 Nanbokuchô tardío al Muromachi temprano (1375-1428).....	86
3.6 Período medio a tardío del Muromachi (1428-1572).....	87
3.7 Momoyama al período Edo temprano (1572-1624).....	90
3.8 Período temprano a tardío del Edo (1624-1781).....	92
3.9 Edo tardío al período Meiji temprano (1781-1876).....	94

4. Kantei-do de Wakizashi.....	97
4.1 Período Muromachi (1394-1572) - Wakizashi.....	97
4.2 Momoyama al período Edo temprano (1572-1624).....	99
4.3 Período temprano avanzado de Edo (1652-1688).....	100
4.4 Período Edo Medio (1688-1781).....	103
4.5 Edo tardío al período Meiji temprano (1781-1876).....	104

KANTEI UNO - Introducción

Con este libro comienzo una serie sobre *kantei* - el arte de la apreciación de las espadas japonesas, o *nihonto* - dirigida tanto a principiantes como a estudiantes más avanzados y coleccionistas de espadas japonesas. La primera parte está pensada como una introducción a los conceptos generales de *kantei*, de la manera más clara y breve que pude hacerla. Los siguientes volúmenes tratarán más a detalle con cada escuela, y finalmente incluiré un índice de escuelas y herreros a detalle, con una recopilación de ejemplos de cada uno, cuando estén disponibles. La serie está organizada usando el enfoque tradicional en la evaluación de *nihonto*. Por un lado, porque este enfoque es eficaz, y por el otro, porque las principales publicaciones se estructuran de esta manera, así que no vamos a inventar el hilo negro.

El enfoque tradicional es: 1. Forma (*sugata*, 姿) → 2. Acero (*jigane*, 地鉄) → 3. Templado (*hamon*, 刃文), exactamente en este orden ya que estos pasos representan básicamente: 1. Forma = Identificar la época de producción → 2. Acero = Identificar el lugar de producción y / o la escuela → 3. Templado = Identificar la escuela y / o herrero (este último, por supuesto, incorporando también el *bōshi*).

Todas las explicaciones técnicas, guías, consejos y alguna anécdota aquí y allá estarán dentro de este sistema básico de tres pasos. Nos centraremos en los elementos básicos de *kantei* a lo largo de este volumen, por lo que voy a omitir en su mayor parte datos biográficos de herreros y familias. O en otras palabras, quiero centrarme en las diferencias y las características de la mano de obra, sin entrar en detalles históricos y biográficos de cada escuela y herrero, puesto que esta información se encuentra fácilmente en otros lugares, a menos que sea necesario para la comprensión de lo que estemos tratando. Este detalle de escuelas y espaderos, los cubriremos en los siguientes volúmenes de la serie.



Antes de empezar, me gustaría escribir algunas ideas sobre *kantei* desde un punto de vista muy subjetivo y personal. Creo que el mayor reto para tener una buena sensación para atribuir una hoja a una escuela o espadero determinado no es la falta de material de estudio, ya que existen muchas publicaciones y también referencias en línea. El reto, por supuesto, es el acceso a espadas de calidad, o al menos decentes, y es inevitable tener que viajar al menos un poco para poder verlas. El reto consiste en cómo coordinar y combinar los estudios teóricos y prácticos. Aplicar lo que has aprendido a lo que ves en una espada y tratar de

alinear lo que ves con lo que has leído es más difícil de lo que suena. Habrá algunos que tengan un talento más natural para combinar ambas cosas, o tuvieron la suerte de vivir más integrados a esta cultura de lo que me tocó a mí, pero me tomó algunos años asimilarlo. Recordando mis primeras reuniones de espadas eran básicamente así: me avisaban de un evento o exposición, me ponía a escarbar en mis notas y libros. Digamos si el tema era la escuela *Bizen*, leía y releía todos los capítulos en esta escuela y estudiaba todas las imágenes disponibles. Hecho esto, me sentía bien preparado y con una buena idea general de la escuela *Bizen*. Pero entonces tomaba una espada tras otra y me daba cuenta de que no tenía ni idea. Aún peor, alguien metía una espada de alguna otra escuela y yo todavía trataba de identificar cuál espadero de la escuela de *Bizen* era. Y no mejoré mucho después de la segunda o tercera vez. Pero así es como es y seguramente muchos tuvieron la misma experiencia al principio, incluso con "preparación" para una exhibición con tema específico. Lo más importante es ir construyendo un puente mental entre lo que lees y lo que ves, y viceversa. Si no lo haces, correrás el riesgo de quedarte de sólo un lado, es decir, en el lado teórico de sólo acumular conocimiento o en el lado práctico de manejar y / o acumular espadas sin tener una visión más profunda para apreciarlas. No me malinterpreten, digo esto en el contexto de esta serie sobre *kantei*. No hay nada de malo en centrarse en un lado u otro, en cómo se aborda o qué tanto quiera profundizar en el fascinante mundo de las *nihontô*. Personalmente, como *togishi* restaurador me he concentrado mucho en los aspectos técnicos de los aceros y *sugata*, o forma de las hojas, más que en los aspectos artísticos y su apreciación y estimación como *kantei-ka* propiamente dicho.

Para terminar esta introducción, quiero decir que espero que esta serie sea de ayuda para sus estudios en general y que también sea un buen complemento de referencia para aquellos que tienen más bibliografía sobre *Kantei*.

Para esta serie, me apoyo fuertemente en el libro de Nakahara Nobuo: *Katana no kanshō — Kihon to Jissen 刀の鑑賞 基本と実践* (Apreciación de espadas – teoría y práctica) con la intención de ampliarlo y detallarlo con mis propias experiencias, además de fuentes secundarias como el obligatorio "The Connoisseur's Book of Japanese Swords" de Kenji Mishina sensei, basado en las notas de su maestro, Kokan Nagayama sensei. Otra obra importante que usé como referencia sobre los criterios modernos de apreciación, es 'Shin Nihonto Kantei Nyumon - The New Introduction to Kantei', escrito por Kazou Iida, director del capítulo de Tokio de la NBTHK, junto con Yuichi Hiroi de la agencia japonesa de asuntos culturales.

KANTEI 1 - Conceptos Básicos

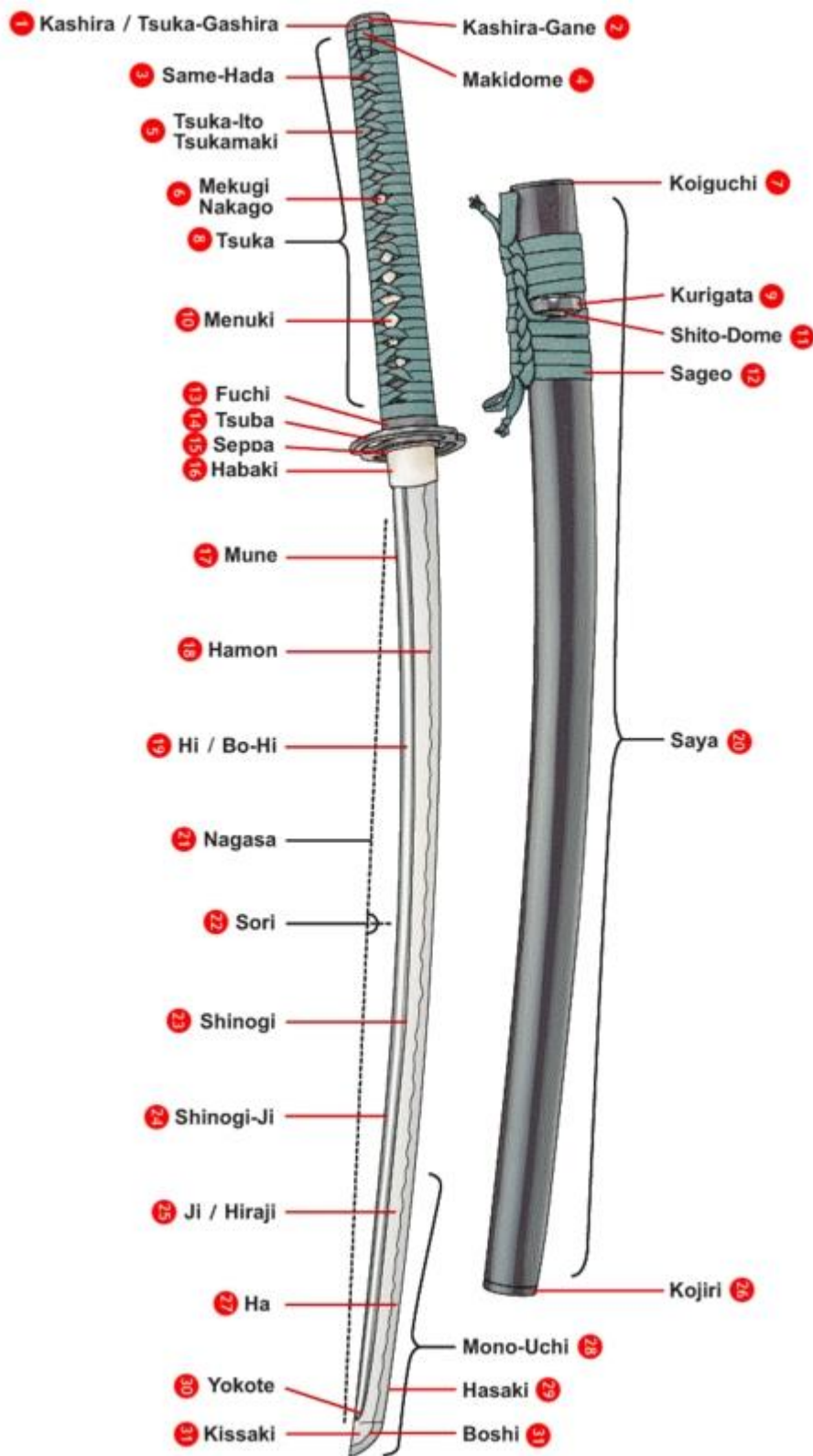


Diagrama: partes de una nihonto

Épocas Japón

Escuelas / épocas diagrama/tabla

1. Sugata (apariciencia)

Como mencioné en la introducción, tenemos que empezar con los conceptos básicos. Trataremos aquí con las conclusiones que se pueden extraer de las características físicas de una hoja antes de examinar aspectos más detallados. Es decir, en este capítulo vamos a hablar sobre la estructura de la hoja (*tsukurikomi*, 造込), longitudes de hoja (*nagasa*, 長さ), curvatura (*sori*, 反り), el ancho (*mihaba*, 身幅) y ahusado, la punta (*kissaki*, 鋒), el *shinogi* (鎗) y el *shinogi-ji* (鎗地), el *niku* (肉), y el grosor (*kasane*, 重ね)

Así que la *sugata* sirve en primer lugar para fechar una hoja. En segundo lugar, los rasgos característicos de una *sugata* también pueden apuntar hacia ciertas escuelas y herreros. Por lo tanto, esto es básico: si quieres evaluar una espada japonesa, tienes que saber sobre los cambios cronológicos de forma, y qué formas y qué *sugata* se hicieron en qué épocas. No puede haber una evaluación adecuada que no considere la *sugata*. Aún cuando herreros posteriores hicieron copias más fieles de hojas del *Kamakura* o *Nanbokuchō*, siempre hay sugerencias en la forma que indican que no se trata de un original.

Primero tome la espada y sosténgala con el brazo extendido en posición vertical. Esto le da la mejor percepción de las proporciones y curvatura totales de la hoja. También es muy importante la "sensación" de la hoja al levantarla de la mesa. ¿Se siente masiva o pesada? ¿O es ligera y "fácil de manejar"? Los expertos a veces pueden decir *kotō*, *shintō*, o *shinshintō* sólo con levantar la hoja. Aunque el punto de peso y sensación no es tan fácil como parece y la regla general "ligera y fácil de manejar → *kotō*" y "masiva y pesada → *shinshintō* (o *Satsuma*)" está muy simplificada. Hay hojas del *Kamakura* interpretables de forma diferente que se sienten pesadas o están tan bien conservadas como si fueran *shinshintō*.

Entonces, ¿cómo evitar confundirse cuando sólo la *sugata* puede ser tan engañosa? En primer lugar, no se deje intimidar por la gran cantidad de información y las sutilezas tan variadas. Estudie a fondo los cambios cronológicos en *sugata* y céntrese sólo en las características típicas de cada época. El ir identificando las excepciones y sutilezas se va afinando con el tiempo y experiencia. Incluso después de años de estudiar las *nihontō* se encontrará con hojas que no encajan en ningún lugar y que le dicen algo nuevo, pero que esto no lo desanime al principio. Como dije, primero hay que aprender los fundamentos de la *sugata* ya que esta es, si no la única, al menos la mejor forma de empezar. No recomiendo distraerse con estas sutilezas todavía. Así, si domina los fundamentos y se encuentra con algo que no puede categorizar, es más fácil ubicarlo cuando alguien experimentado le explique por qué esta hoja determinada es diferente. Por ejemplo, si se encuentra con una hoja cuya mano de obra sugiere *Kamakura* tardío, pero con rasgos de *Kamakura* temprano o *Heian* tardío desde el punto de vista de *sugata*, y alguien explica que hubo ciertos herreros al final del *Kamakura* que revivieron, al final de su carrera, estas formas clásicas, será más fácil entenderlo si ya conoce los cambios básicos de *sugata* del período *Kamakura*. En otras palabras, si conoce las bases, puede reconocer que tal *tachi* parece clásica, y no está muy lejos ya que eso fue realmente lo que el forjador trató de hacer, es decir, una *tachi* "clásica" que recuerde períodos anteriores. En este sentido, no puede repetirse con la suficiente frecuencia para que sigas haciendo preguntas y que tus estudios sean apoyados por personas experimentadas de vez en cuando, en el caso ideal en una sesión *kantei* realizada por una de las asociaciones o clubes reconocidos. En lo que sigue quiero presentar una "lista de verificación" cuyo orden ha demostrado ser el enfoque más eficaz en la evaluación de una espada japonesa. Es decir *tachi* clásico que recuerda a épocas anteriores.

Es por eso que mientras aprende debe seguir haciendo preguntas y apoyarse en personas experimentadas de vez en cuando, idealmente en sesiones de *kantei* organizada por asociaciones o clubes reconocidos.

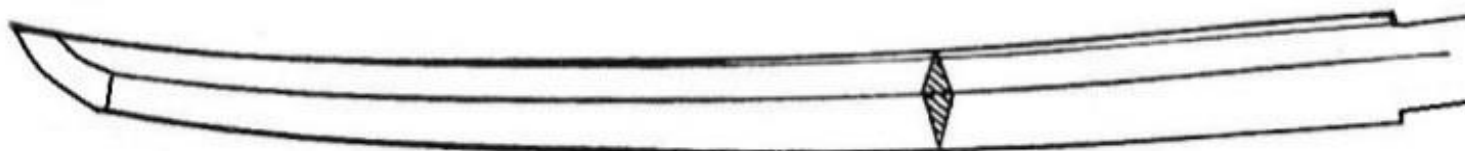
A continuación quiero presentar una lista de puntos cuyo orden ha demostrado ser el más eficaz en la evaluación de una espada japonesa.

1.1 *Tsukurikomi* - construcción o estructura de la hoja

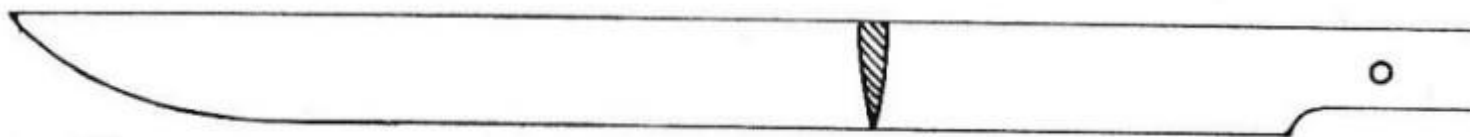
Como mencioné al principio, sólo la *tsukurikomi* puede permitirle sacar algunas conclusiones sobre escuelas y herreros. La *tsukurikomi* es generalmente también la característica que notamos primero, incluso antes de que se fije en la *sugata* misma o en cosas como *sori* o *kissaki*. Las diferentes construcciones de hojas se presentan a continuación:

Shinogi-zukuri (鎗造): la *tsukurikomi* más común en espadas japonesas, particularmente en espadas largas. También se llama *hon-zukuri* (本造). No podemos sacar prácticamente ninguna conclusión cuando una hoja es *shinogi-zukuri* excepto que

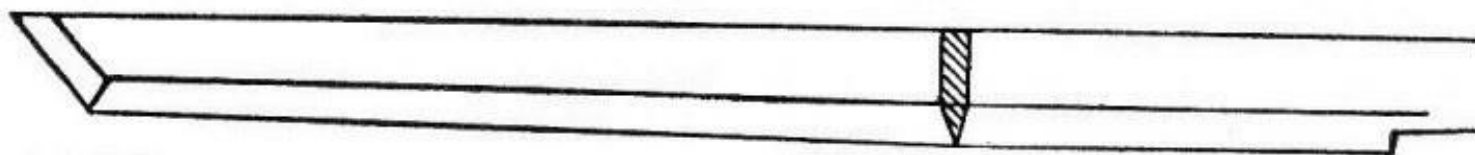
no es una jôkotô antigua, pero las posibilidades que te encuentres una jôkotô en el mundo real, en estado salvaje, son prácticamente cero.



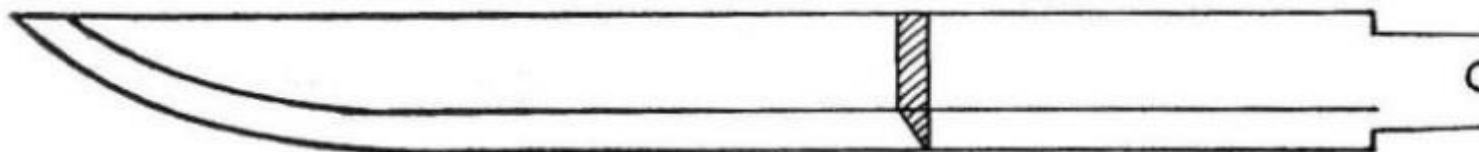
Hira-zukuri (平造): Una hoja hira-zukuri no tiene shinogi ni yokote. Se encuentra en las antiguas chokutô-tachi pero se usaba desde el período Heian como forma estándar para tantô y ko-wakizashi, es decir, lo que eran entonces las koshigatana. Pero con el período de Muromachi, sobre todo durante las eras Kôji (弘治, 1555-1558) y Eiroku (永禄, 1558-1570), también se hizo un número considerable de katanas hira-zukuri. Sin embargo, las espadas largas hira-zukuri son extremadamente raras antes de mediados del Muromachi, y las que existen de los períodos Kamakura y Nanbokuchô fueron hechas por herreros renombrados para clientes de alto rango, difícilmente estuvieron en batalla y más tarde se convirtieron en tesoros nacionales de Japón.



Kiriba-zukuri (切刃造), también **kiriha-zukuri**: Parecida al shinogi-zukuri pero con la línea shinogi muy cerca del filo. También podríamos describirla como una hoja shinogi-zukuri sin curvar y con un shinogi-ji muy ancho. Este tsukurikomi se desarrolló a partir de la interpretación hira-zukuri, y en el caso de espadas largas, sólo se ve en hojas antiguas o en algunos homenajes posteriores a hojas antiguas. Por ejemplo, algunos forjadores de la era Bakumatsu y Meiji "experimentaron" con formas kiriba-zukuri. Lo mismo se aplica al katakiriba-zukuri.

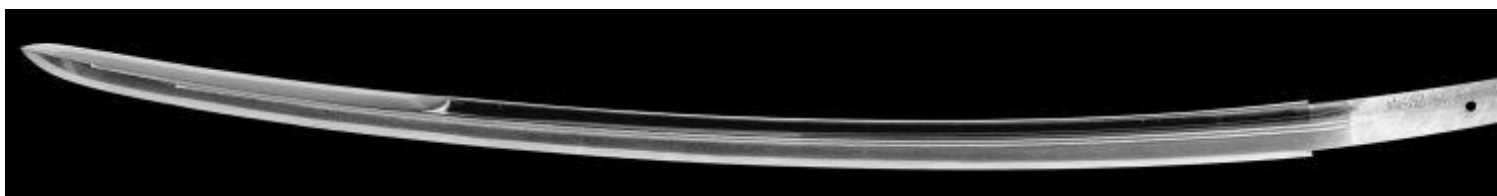
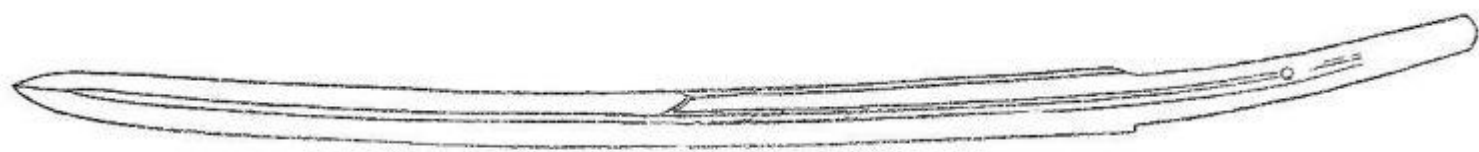


Katakiriba-zukuri (片切刃造), también **katakiriha-zukuri**: Aquí un lado se realiza en hira-zukuri y el otro en kiriba-zukuri. Este tsukurikomi apareció hacia el final del período Kamakura pero volvió a estar de moda a principios y al final del período Edo. En una variante del katakiriba-zukuri, un lado está en kiriba-zukuri y el otro en shinogi-zukuri (en lugar de hira-zukuri). Escuelas y herreros representativos son: Rai Kunitoshi (来国俊); la escuela Hasebe (長谷部), Nobukuni (信国), Kagemitsu (景光), Sadamune (貞宗), Akihiro (秋広), Hirotsugu (広次), Takagi Sadamune (高木貞宗); y la escuela Echizen-Seki (越前関)





kissaki-Moroha-zukuri (鋒諸刃造): Este tsukurikomi donde el área de la punta está afilada en ambos bordes se introdujo en el período Nara, y como la famosa Kogarasu-maru (小烏丸) tiene esta forma, este tsukurikomi también se llama Kogarasumaru-zukuri (小烏丸造り). Esta interpretación se limita generalmente a copias de Kogarasu-maru y aparece en mayor cantidad en el *bakumatsu* y la era *Meiji* temprana. Por ejemplo por los herreros de Gassan (月山) (véase la imagen inferior abajo). Tenga en cuenta que también ciertas espadas militares están en Kogarasumaru-zukuri.



Shôbu-zukuri (菖蒲造): Básicamente un shinogi-zukuri sin yokote donde el shinogi-ji cae hacia el mune. Esta interpretación muy puntiaguda recuerda una hoja de iris (shôbu japonés), por eso es shôbu-zukuri. Un shôbu-zukuri se ve sobre todo en tantô y wakizashi del período de Muromachi y hay dos clases de shôbu-zukuri: En uno el shinogi se encuentra con el mune en la punta de la espada (véase la imagen superior abajo) y en el otro, El shinogi cae como ko-shinogi hasta el mune, pero sin un yokote (véase la imagen inferior abajo). Las escuelas y herreros representativos son: De Yamashiro Rai Kunimitsu (来国光), Ryôkai (了戒); la escuela Hasebe (長谷部), Nobukuni (信国); de Yamato Kaneuji (包氏), Shikkake Norinaga (尻懸則長), Aritoshi (有俊), y Kanetoshi (包利); de la escuela Shimada (島田); Sue-Sôshû herreros en general; de Mino la escuela Shizu (志津) y Kanenobu (兼信); La escuela Fujishima (藤島); Nobunaga (信長); La escuela Uda (宇多); La escuela Hôjôji (法城寺); La escuela Izumi Dôei / Michinaga (道永); La escuela Sekishû (石州); de Bizen Nagamitsu (長光), Sanenaga (真長), Morikage (盛景), Chikakage (近景), Nagamori (長守), Motoshige (元重), el grupo Un (雲類), Yoshioka-Ichimonji 吉岡一文字 la escuela, la escuela de Yoshii (吉井) Chôgi (長義), y Yoshikage (義景); Aoe (青江); La escuela Katayama-Ichimonji (片山一文字); La escuela Mihara (三原); Akikuni (顕国), la escuela Kaifu (海部); Y para el sur Sairen (西蓮), la escuela Sa (左), la escuela Ôishi-Sa (大石左) y la escuela Naminohira (波平).

